



DIE PRÜFUNGEN DES GOETHE-INSTITUTS

გოეთეს ინსტიტუტის
გამოცდები

PRÜFUNGSORDNUNG

გამოცდის დებულება

Stand: 1. September 2025

2025 წ. 1 სექტემბრის მდგომარეობით

Zertifiziert durch
სერტიფიცირებულია



**GOETHE
INSTITUT**

Sprache. Kultur. Deutschland.

Prüfungsordnung des Goethe-Instituts e.V.

Stand: 1. September 2025

Die Prüfungen des Goethe-Instituts sind zum Nachweis von Sprachkenntnissen in Deutsch als Fremdsprache und Deutsch als Zweitsprache konzipiert und werden an den in § 2 dieser *Prüfungsordnung* genannten Prüfungszentren weltweit sowie unter bestimmten Voraussetzungen online (vgl. § 1, § 3) nach einheitlichen Bestimmungen durchgeführt und bewertet.

Für die Prüfungen des Goethe-Instituts gelten die folgenden Regelungen:

- Die *Allgemeinen Geschäftsbedingungen* des jeweiligen Prüfungszentrums regeln den Vertragsschluss und die Vertragsabwicklung.
- Die *Prüfungsordnung* umfasst die für alle Prüfungen des Goethe-Instituts geltenden allgemeingültigen Regelungen wie z.B. die Bedingungen zur Prüfungsteilnahme und Anmeldung, zum Ausschluss von der Prüfung, Zertifizierung sowie ggf. Einsichtnahme.
- In den Anhängen der *Prüfungsordnung* sind die von der *Prüfungsordnung* abweichenden und/oder zusätzlich geltenden Regelungen für Digitale Deutschprüfungen oder Online-Deutschprüfungen (vgl. 1.2.2 und 1.2.3) beschrieben.
- Die *Durchführungsbestimmungen* beschreiben die Bestandteile der einzelnen Prüfungen und regeln die prüfungsspezifischen Bedingungen der Prüfungsorganisation, des Ablaufs, der Bewertung sowie die Berechnung der Prüfungsergebnisse.
- In den Anhängen der *Durchführungsbestimmungen* sind die von den *Durchführungsbestimmungen* abweichenden und/oder zusätzlich geltenden Regelungen für Digitale Deutschprüfungen oder Online-Deutschprüfungen (vgl. 1.2.2 und 1.2.3) beschrieben.

გოეთეს ინსტიტუტის გამოცდის დებულება

2025 წლის 1 სექტემბრის მდგომარეობით

გოეთეს ინსტიტუტის გამოცდები გერმანულის, როგორც უცხო ენის, ან მეორე ენის ცოდნას ადასტურებს. მათი ჩაბარება შესაძლებელია გამოცდის დებულების § 2 ნახსენებ საგამოცდო ცენტრებში, სადაც მათი ჩაბარება და შეფასება მსოფლიოს მასშტაბით, ასევე, გარკვეული წინაპირობების შემთხვევაში - ონლაინ (შდრ. § 1, § 3), ერთიანი სტანდარტებით ხდება.

გოეთეს ინსტიტუტის გამოცდებზე შემდეგი წესები ვრცელდება:

- "ზოგადი პირობები" შესაბამისი საგამოცდო ცენტრის ხელშეკრულების დადებასა და შესრულებას არეგულირებენ.
- გამოცდის დებულება მოიცავს ყველა გამოცდისთვის მოქმედ ზოგად რეგულაციებს, როგორიცაა, მაგ. გამოცდაში მონაწილეობისა და რეგისტრაციის, გამოცდიდან მოხსნის, სერტიფიცირებისა და, ასევე, საჭიროების შემთხვევაში, საგამოცდო ნაშრომის გაცნობის პირობები.
- დებულების დანართებში აღწერილია გერმანული ენის ციფრული გამოცდებისა და/ან ონლაინ გამოცდების დამატებითი წესები (შდრ. 1.2.2 და 1.2.3), რომლებიც გამოცდის დებულებას სცდება და/ან დამატებით გამოიყენება.
- გამოცდის მსვლელობის ინსტრუქცია აღწერს ცალკეული გამოცდების შემადგენელ ნაწილებს და არეგულირებს გამოცდის ორგანიზაციის, პროცედურისა და შეფასების, ისევე, როგორც გამოცდის შედეგების გაანგარიშების სპეციფიკურ საგამოცდო პირობებს.
- გამოცდის მსვლელობის ინსტრუქციის დანართებში აღწერილია გერმანული ენის ციფრული გამოცდების ან ონლაინ გამოცდების წესები (შდრ. 1.2.2 და 1.2.3), რომლებიც გამოცდის მსვლელობის ინსტრუქციას სცდება და/ან დამატებით გამოიყენება.

- Die *Ergänzungen zu den Durchführungsbestimmungen: Prüfungsteilnehmende mit spezifischem Bedarf* beinhalten mögliche Sonderregelungen für Prüfungsteilnehmende mit spezifischem Bedarf, sofern der spezifische Bedarf bereits bei der Anmeldung durch einen geeigneten Nachweis belegt wird.

§ 1 Grundlagen der Prüfung

1.1 Diese *Prüfungsordnung* ist für alle unter § 3 genannten Prüfungen des Goethe-Instituts gültig. Es gilt die jeweils zum Zeitpunkt der Anmeldung aktuelle Fassung.

1.2 Abhängig vom Prüfungsangebot und den Voraussetzungen am Prüfungszentrum werden die unter § 3 genannten Prüfungen in den folgenden Formen durchgeführt:

1.2.1 Papierbasierte Prüfungen werden in Präsenz an einem Prüfungszentrum des Goethe-Instituts abgelegt. Die Prüfungsmaterialien werden in Papierform ausgehändigt und von den Prüfungsteilnehmenden mit einem Stift bearbeitet.

1.2.2 Digitale Deutschprüfungen werden in Präsenz an einem Prüfungszentrum des Goethe-Instituts abgelegt. Die Prüfungsaufgaben der schriftlichen Prüfungsteile/Module werden an einem Laptop des Prüfungszentrums bearbeitet. Die mündliche Prüfung findet analog zu 1.2.1 in Präsenz und mit papierbasiertem Material statt.

1.2.3 Online-Deutschprüfungen werden unter bestimmten Voraussetzungen (vgl. zusätzliche Regelungen in den Anhängen der *Prüfungsordnung* und *Durchführungsbestimmungen*) ortsunabhängig an einem privaten Desktop-Computer oder Laptop abgelegt.

1.3 Prüfungsaufbau, Inhalt und Bewertung sind im Print-, Digital- und Online-Format identisch.

1.4 Das Goethe-Institut publiziert zu jeder Prüfung einen *Modellsatz* sowie einen oder mehrere *Übungssätze*, die für alle Prüfungsinteressierten im Internet einsehbar und zugänglich sind. Gültig ist jeweils die zuletzt veröffentlichte Fassung.

In diesen *Modell-* und *Übungssätzen* zu den einzelnen Prüfungen sind Aufbau, Inhalt und Bewertung verbindlich beschrieben.

- გამოცდის მსვლელობის ინსტრუქციის დამატებები: "კანდიდატები სპეციალური მზრუნველობის აუცილებლობით" შეიცავს შესაძლო საგანგებო წესებს სპეციალური საჭიროების მქონე გამოცდის მონაწილეებისთვის, იმ პირობით, რომ სპეციალური საჭიროება უკვე რეგისტრაციის დროსვე შესაბამისი მტკიცებულებებით დასტურდება.

§ 1 გამოცდის საფუძვლები

1.1 ეს გამოცდის დებულება ძალაშია გოეთეს ინსტიტუტის § 3-ში აღნიშნული ყველა გამოცდისთვის. ძალაშია რეგისტრაციის დროს არსებული აქტუალური რედაქცია.

1.2 შემოთავაზებული გამოცდებიდან და საგამოცდო ცენტრში არსებული წინაპირობებიდან გამომდინარე, § 3-ში აღნიშნული გამოცდები ტარდება შემდეგი ფორმებით:

1.2.1 ბეჭდური ფორმატის გამოცდები გოეთეს ინსტიტუტის საგამოცდო ცენტრში ტარდება. საგამოცდო მასალა ბეჭდური სახით რიცდება და გამოცდის მონაწილეები მას კალმით ამუშავებენ.

1.2.2 გერმანული ენის ციფრული გამოცდები გოეთეს ინსტიტუტის საგამოცდო ცენტრში ტარდება. წერილობითი საგამოცდო ნაწილების/მოდულების საგამოცდო საკითხები საგამოცდო ცენტრის ლეპტოპზე მუშავდება. ზეპირი გამოცდა 1.2.1-ის ანალოგიით დასწრებულ რეჟიმში და ბეჭდური მასალით ტარდება.

1.2.3 გერმანული ენის ონლაინ გამოცდები ტარდება გარკვეული პირობების დაცვით, განურჩევლად მდებარეობისა, პირად დესკტოპ-კომპიუტერზე ან ლეპტოპზე, (იხილეთ დამატებითი წესები გამოცდის დებულებისა და მსვლელობის ინსტრუქციის დანართებში).

1.3 გამოცდის სტრუქტურა, შინაარსი და შეფასება ბეჭდვით, ციფრულ და ონლაინ ფორმატებში იდენტურია.

1.4 გოეთეს ინსტიტუტი ყოველი გამოცდის მასალის ერთ სამოდელო და რამდენიმე სავარჯიშო ნიმუშს აქვეყნებს, რომელებიც ხელმისაწვდომია ნებისმიერი დაინტერესებული პირისათვის ინტერნეტში. ძალაშია ბოლოს გამოქვეყნებული უახლესი რედაქცია. თითოეული გამოცდისთვის არსებულ სამოდელო და სავარჯიშო საგამოცდო ნიმუშებში დეტალურად არის აღწერილი ცალკეული გამოცდის აგებულება, შინაარსი და შეფასების კრიტერიუმები.

1.5 Unter die Begriffe Prüfungen und Prüfungsteile fallen im Sinne dieser *Prüfungsordnung* auch Module, die einzeln oder in Kombination abgelegt werden können.

1.5 ამ გამოცდის დებულების კრილში, ტერმინებში "გამოცდები" და "გამოცდების ნაწილები", ასევე, ის მოდულები მოიაზრება, რომელთა ჩაბარებაც ცალ-ცალკე ან კომბინირებულად შეიძლება.

§ 2 Prüfungszentren des Goethe-Instituts

Prüfungszentren im Sinne der *Prüfungsordnung* sind:

- Goethe-Institute in Deutschland und im Ausland,
- Goethe-Zentren im Ausland
- sowie die Prüfungskooperationspartner des Goethe-Instituts in Deutschland und im Ausland.

§ 2 გოეთეს ინსტიტუტის საგამოცდო ცენტრები

საგამოცდო ცენტრებად გამოცდის დებულების მიხედვით მოიაზრება:

- გოეთეს ინსტიტუტები გერმანიასა და უცხოეთში
- გოეთეს ცენტრები უცხოეთში
- ასევე გოეთეს ინსტიტუტის საგამოცდო კოოპერაციის პარტნიორები გერმანიასა და უცხოეთში.

§ 3 Teilnahmevoraussetzungen

3.1 Die Prüfungen des Goethe-Instituts können von allen Prüfungsinteressierten mit Ausnahme der unter 3.3 bis 3.7, 11.11 und 11.12 genannten, unabhängig vom Erreichen eines Mindestalters und unabhängig von der Teilnahme an einem Sprachkurs des Goethe-Instituts abgelegt werden. Es werden bezüglich des Alters der Prüfungsteilnehmenden folgende Empfehlungen gegeben:

Prüfungen für Jugendliche (ab 10 Jahren):

- GOETHE-ZERTIFIKAT A1: FIT IN DEUTSCH 1

Prüfungen für Jugendliche (ab 12 Jahren):

- GOETHE-ZERTIFIKAT A2 FIT IN DEUTSCH
- GOETHE-ZERTIFIKAT B1

Prüfung für Jugendliche (ab 15 Jahren):

- GOETHE-ZERTIFIKAT B2

Prüfungen für Erwachsene (ab 16 Jahren):

- GOETHE-ZERTIFIKAT A1: START DEUTSCH 1
- GOETHE-ZERTIFIKAT A2
- GOETHE-ZERTIFIKAT B1
- GOETHE-ZERTIFIKAT B2
- GOETHE-ZERTIFIKAT C1

Prüfung für Erwachsene (ab 18 Jahren):

- GOETHE-ZERTIFIKAT C2: GROSSES DEUTSCHES SPRACHDIPLOM

§ 3 გამოცდაში მონაწილეობის პირობები

3.1 გოეთეს ინსტიტუტის გამოცდის ჩაბარება ყველა დაინტერესებულ პირს შეუძლია, განურჩევლად ასაკისა და გოეთეს ინსტიტუტის ენის კურსებზე მონაწილეობისა. გამონაკლისს წარმოადგენენ 3.3-

დან 3.7, 11.11 და 11.12 -ით დადგენილი პირობები. გამოცდის მონაწილეთა ასაკთან დაკავშირებით მოცემულია შემდეგი რეკომენდაციები:

გამოცდები მოზარდებისათვის (10 წლიდან):

- Goethe Zertifikat A1: Fit in Deutsch 1

გამოცდა მოზარდებისათვის (12 წლიდან):

- GOETHE ZERTIFIKAT A2 FIT IN DEUTSCH
- GOETHE ZERTIFIKAT B1

გამოცდა მოზარდებისათვის (15 წლიდან)

- GOETHE ZERTIFIKAT B2

გამოცდა ზრდასრულებისათვის (16 წლიდან)

- Goethe Zertifikat A1: Start Deutsch 1
- Goethe Zertifikat A2
- Goethe Zertifikat B1
- Goethe Zertifikat B2
- Goethe Zertifikat C1

გამოცდა ზრდასრულებისათვის (18 წლიდან):

- Goethe Zertifikat C2: Grosses Deutsches Sprachdiplom

3.2 Für Prüfungsteilnehmende, die vor Erreichen des empfohlenen Alters oder erheblich abweichend vom empfohlenen Alter die Prüfung ablegen, ist ein Einspruch gegen das Prüfungsergebnis aus Altersgründen z. B. wegen nicht altersgerechter Themen der Prüfung o. Ä. ausgeschlossen. Die Prüfungsteilnahme ist weder an den Besuch eines bestimmten Sprachkurses noch an den Erwerb eines Zertifikats auf einer darunterliegenden Stufe gebunden.

3.3 Personen, die eine Prüfung oder einen Prüfungsteil oder ein Modul nicht bestanden haben, sind bis zum Ablauf der vom jeweils zuständigen Prüfungszentrum für einen wiederholten Prüfungstermin bestimmten Fristen von der Prüfungsteilnahme ausgeschlossen (vgl. § 15).

3.4 Das zuständige Prüfungszentrum kann eine Prüfungssperre gegen eine Person verhängen, wenn der Verdacht besteht auf:

- Fälschung von Zertifikaten des Goethe-Instituts,
- Vorlage eines gefälschten Zeugnisses,
- Vorlage manipulierter Screenshots der Prüfungsergebnisanzeige auf *Mein Goethe.de*.

3.5 Das zuständige Prüfungszentrum kann eine Prüfungssperre gegen eine Person verhängen, wenn der Verdacht besteht, dass Prüfungsinhalte durch diese weitergegeben wurden.

3.6 Das zuständige Prüfungszentrum kann eine Prüfungssperre gegen eine Person verhängen, wenn der Verdacht besteht, dass diese oder ihr nahestehende Personen zur Erlangung eines Zertifikats unrechtmäßige Zahlungen oder andere unzulässige Vorteile (z.B. Geschenke, Einladungen oder sonstige Vergünstigungen) angeboten, versprochen oder gewährt haben oder eine an der Prüfung direkt oder indirekt beteiligte Person bedrohen. Ein solcher Verdacht liegt regelmäßig vor, wenn der betreffenden Person ein inhaltlich unrichtiges Zertifikat ausgestellt wurde.

3.7 Das zuständige Prüfungszentrum kann eine Prüfungssperre gegen eine Person verhängen, wenn diese ohne Entrichtung des Prüfungsentgelts an einer Prüfung teilnimmt oder dies versucht, z. B. durch Vorlage gefälschter Buchungsbestätigungen.

3.2 გამოცდის მონაწილეებს, რომელთა ასაკი მნიშვნელოვნად განსხვავდება რეკომენდებული ასაკისაგან, ეკრძალებათ გაასაჩივრონ გამოცდის შედეგები იმ მიზეზით, რომ საგამოცდო თემები მათი ასაკისათვის შეუფერებელია.

გამოცდებში მონაწილეობის მისაღებად აუცილებელი არ არის არც ენის კურსების გავლა და არც წინა საფეხურის სერტიფიკატის მოპოვება.

3.3 პირები, რომლებიც ჩაიჭრნენ გამოცდაში ან გამოცდის ცალკეულ ნაწილსა თუ მოდულში, შესაბამისი საგამოცდო ცენტრის მიერ დადგენილი განმეორებითი საგამოცდო ვადის გასვლის ბოლომდე გამოცდაზე არ დაიშვებიან (შეად. § 15).

3.4 პასუხისმგებელ საგამოცდო ცენტრს შეუძლია პირის მიმართ გამოცდის აკრძალვა დააწესოს, თუ არსებობს ეჭვი:

- გოეთეს ინსტიტუტის სერტიფიკატების გაყალბებაზე,
- გაყალბებული სერტიფიკატის წარდგენაზე,
- გვერდიდან Mein Goethe.de მანიპულირებული გამოცდის შედეგების სკრინშოტების წარდგენაზე.

3.5 პასუხისმგებელ საგამოცდო ცენტრს შეუძლია პირის მიმართ გამოცდის აკრძალვა დააწესოს, თუ არსებობს ეჭვი, რომ ამ პირმა საგამოცდო მასალა გაავრცელა.

3.6 პასუხისმგებელ საგამოცდო ცენტრს შეუძლია პირის მიმართ გამოცდის აკრძალვა დააწესოს, თუ არსებობს ეჭვი, რომ მან ან მასთან დაახლოვებულმა პირებმა სერტიფიკატის მისაღებად უკანონო გადახდები ან სხვა დაუშვებელი სარგებელი (მაგალითად: საჩუქრები, მიწვევები ან სხვა შეღავათები) შესთავაზეს, აღუთქვეს ან გადასცეს გამოცდაში პირდაპირ ან ირიბად დაკავშირებულ პირს, ან დაემუქრნენ მას. ასეთი ეჭვი, რეგულარულად იჩენს თავს, როდესაც მოცემულ პირზე შინაარსობრივად მცდარი სერტიფიკატი არის გაცემული.

3.7 პასუხისმგებელ საგამოცდო ცენტრს შეუძლია პირის მიმართ გამოცდის აკრძალვა დააწესოს, თუ ის გამოცდაში მონაწილეობს ან საგამოცდო გადასახადის გადაუხდელოდ მონაწილეობას ცდილობს, მაგალითად, ყალბი ჯავშნის დასტურის წარდგენის გზით.

3.8 Im Falle der Verhängung einer Prüfungssperre gemäß §§ 3.4, 3.5, 3.6, 3.7, 11.11 und 11.12 ist die Teilnahme an Prüfungen während der festgelegten Sperrfrist ausgeschlossen. Dies gilt für sämtliche Prüfungszentren (vgl. § 2) sowie für das gesamte Prüfungsportfolio. Die Dauer der Sperrfrist wird vom zuständigen Prüfungszentrum unter Wahrung des Grundsatzes der Verhältnismäßigkeit festgelegt. In minder schweren Fällen beträgt die Sperrfrist drei Monate bis zu einem (1) Jahr. In schweren Fällen oder bei wiederholten Verstößen kann die Sperrfrist bis zu sechs (6) Jahre betragen. Die Sperrfrist beginnt mit dem Zeitpunkt, zu dem das zuständige Prüfungszentrum von den maßgeblichen Umständen Kenntnis erlangt.

3.9 Darüber hinaus behält sich das Goethe-Institut das Einleiten weiterer rechtlicher Schritte vor.

§ 4 Anmeldung

4.1 Vor Anmeldung zur Prüfung erhalten die Prüfungsinteressierten ausreichend Möglichkeiten, sich am Prüfungszentrum oder via Internet über die Prüfungsanforderungen, die *Prüfungsordnung* und *Durchführungsbestimmungen* und über die anschließende Mitteilung der Prüfungsergebnisse zu informieren. *Prüfungsordnung* und *Durchführungsbestimmungen* sind in ihrer jeweils aktuellen Fassung im Internet zugänglich.

Mit der Anmeldung bestätigen die Prüfungsteilnehmenden oder bei Minderjährigen die gesetzlichen Vertreter, dass sie die jeweils geltenden Regelungen (siehe Präambel, S. 2) zur Kenntnis genommen haben und anerkennen.

4.2 Nähere Informationen zu den Anmeldeöglichkeiten enthalten das Anmeldeformular oder die Prüfungsbeschreibung im Internet. Die Anmeldeformulare erhalten die Prüfungsinteressierten beim örtlichen Prüfungszentrum oder via Internet.

4.3 Bei beschränkt geschäftsfähigen Minderjährigen ist die Einwilligung des/der gesetzlichen Vertreters/Vertreterin erforderlich.

4.4 Soweit die jeweilige Anmeldeöglichkeit besteht, kann das ausgefüllte Anmeldeformular per Post, Fax oder E-Mail an das jeweils zuständige Prüfungszentrum zurückgesendet werden.

3.8 გამოცდის აკრძალვის დაწესების შემთხვევაში §§ 3.4, 3.5, 3.6, 3.7, 11.11 და 11.12-ის შესაბამისად, განსაზღვრული აკრძალვის ვადის განმავლობაში გამოცდებში მონაწილეობა გამორიცხულია. ეს ვრცელდება ყველა საგამოცდო ცენტრზე (იხ. § 2) და მთლიან საგამოცდო პორტფელზე. აკრძალვის ვადას პასუხისმგებელი საგამოცდო ცენტრი განსაზღვრავს პროპორციულობის პრინციპის დაცვით. ნაკლებად მძიმე შემთხვევებში აკრძალვის ვადა შეადგენს სამი თვიდან ერთ (1) წლამდე. მძიმე შემთხვევებში ან განმეორებითი დარღვევებისას აკრძალვის ვადა შეიძლება იყოს ექვს (6) წლამდე. აკრძალვის ვადა იწყება იმ დროიდან, როდესაც პასუხისმგებელი საგამოცდო ცენტრი შესაბამის გარემოებებზე ინფორმაციას მიიღებს.

3.9 გარდა ამისა, გოეთეს ინსტიტუტი იტოვებს უფლებას, დამატებითი სამართლებრივი ნაბიჯები გადადგას.

§ 4 რეგისტრაცია

4.1 რეგისტრაციამდე, ყველა დაინტერესებულ პირს შეუძლია გაეცნოს გამოცდის პირობებს, გამოცდის დებულებასა და გამოცდის მსვლელობის ინსტრუქციას და ასევე გამოცდის შედეგების შეტყობინების წესს საგამოცდო ცენტრებსა და ინტერნეტში. გამოცდის დებულებისა და გამოცდის მსვლელობის ინსტრუქციის აქტუალური რედაქციები ხელმისაწვდომია ინტერნეტში. რეგისტრაციით გამოცდის კანდიდატები ან მცირეწლოვანებთან - მათი კანონიერი წარმომადგენლები ადასტურებენ, რომ ისინი გაეცნენ მოქმედ რეგულაციებს (იხ. პრეამბულა, გვ.2) და ეთანხმებიან მათ.

4.2 დამატებით ინფორმაციას რეგისტრაციის შესახებ შეიცავს სარეგისტრაციო ანკეტაში ან ინტერნეტში განთავსებული გამოცდის აღწერა. სარეგისტრაციო ანკეტას გამოცდით დაინტერესებული პირები ადგილობრივ საგამოცდო ცენტრში ან ინტერნეტის საშუალებით ღებულობენ.

4.3 შეზღუდული ქმედითუნარიანობის მქონე არასრულწლოვნების შემთხვევაში საჭიროა მათი კანონიერი წარმომადგენლის თანხმობა.

4.4. რეგისტრაციის გამოცხადებისთანავე შესაძლებელია შევსებული სარეგისტრაციო ანკეტა შესაბამის საგამოცდო ცენტრში ფოსტით, ფაქსით ან ელ-ფოსტით გაიგზავნოს.

4.5 Für die Anmeldung, den Vertragsschluss und die Vertragsabwicklung gelten vorrangig die *Allgemeinen Geschäftsbedingungen* des Goethe-Instituts e.V. Auf diese wird bei der Anmeldung ausdrücklich hingewiesen.

4.6 Für den Fall, dass die Anmeldung oder die Durchführung der Prüfung über einen Prüfungskooperationspartner erfolgt, gelten ergänzend die *Allgemeinen Geschäftsbedingungen* des Prüfungskooperationspartners. Auf diese wird bei der Anmeldung ausdrücklich hingewiesen.

4.7 Die Angabe der konkreten Uhrzeit wird den Prüfungsinteressenten ca. fünf (5) Tage vor dem Prüfungstermin in Textform mitgeteilt.

4.8 Soweit diese Anmeldemöglichkeit besteht, kann die Anmeldung online unter www.goethe.de oder gegebenenfalls über die Website des jeweiligen Prüfungszentrums erfolgen. Für die Anmeldung, den Vertragsschluss und die Vertragsabwicklung gelten vorrangig die *Allgemeinen Geschäftsbedingungen* des Goethe-Instituts e.V. Auf diese wird bei der Anmeldung ausdrücklich hingewiesen (vgl. 4.5).

4.9 Soweit diese Anmeldemöglichkeit besteht, kann die Anmeldung persönlich beim örtlichen Prüfungszentrum erfolgen. Für den Vertragsschluss und die Vertragsabwicklung gelten vorrangig die *Allgemeinen Geschäftsbedingungen* des Goethe-Instituts e.V. Auf diese wird bei der Anmeldung ausdrücklich hingewiesen (vgl. 4.5, 4.8).

§ 5 Termine

Das jeweilige Prüfungszentrum bestimmt die Anmeldefrist sowie Ort und Zeit der Prüfung. Bei nicht modular ablegbaren Prüfungen werden mündlicher und schriftlicher Prüfungsteil in der Regel innerhalb eines Zeitraums von 14 Tagen durchgeführt. Die aktuellen Prüfungstermine und Anmeldefristen finden sich auf den Anmeldeformularen oder bei der Prüfungsbeschreibung auf der Website des jeweiligen Prüfungszentrums.

4.5 რეგისტრაციისთვის, ხელშეკრულების დადებისა და მისი შესრულებისთვის ძალაშია გოეთეს ინსტიტუტის აქტუალური ზოგადი პირობები. გამოცდაზე რეგისტრაციისას მათი განსაკუთრებული ხაზგასმა ხდება.

4.6 თუ გამოცდაზე დარეგისტრირება ან გამოცდის ჩატარება პარტნიორ საგამოცდო ცენტრში ხდება, მაშინ დამატებით ძალაშია პარტნიორი საგამოცდო ცენტრის ზოგადი პირობები. გამოცდაზე რეგისტრაციისას ამის განსაკუთრებული ხაზგასმა ხდება.

4.7 კონკრეტული საათის შესახებ ინფორმაცია, გამოცდით დაინტერესებულ პირებს, გამოცდამდე დაახლოებით ხუთი (5) დღით ადრე ტექსტის სახით მიეწოდება.

4.8 რეგისტრაციის გამოცხადებისთანავე შესაძლებელია ონლაინ რეგისტრაცია www.goethe.de-ზე, ან შესაბამისი საგამოცდო ცენტრის ვებგვერდის საშუალებით. რეგისტრაციისთვის, ხელშეკრულების დადებისა და მისი შესრულებისთვის ძალაშია გოეთეს ინსტიტუტის აქტუალური ზოგადი პირობები. გამოცდაზე რეგისტრაციისას მათი განსაკუთრებული ხაზგასმა ხდება. (შდრ. 4.5).

4.9 რეგისტრაციის გამოცხადებისთანავე შესაძლებელია რეგისტრაციის პირადად გავლა ადგილობრივ საგამოცდო ცენტრში. რეგისტრაციისთვის, ხელშეკრულების დადებისა და მისი შესრულებისთვის ძალაშია გოეთეს ინსტიტუტის აქტუალური ზოგადი პირობები. გამოცდაზე რეგისტრაციისას მათი განსაკუთრებული ხაზგასმა ხდება. (შდრ. 4.5, 4.8)

§ 5 ვადები

ყოველი საგამოცდო ცენტრი განსაზღვრავს რეგისტრაციის ვადას, ისევე როგორც გამოცდის ადგილსა და დროს. არამოდულარული გამოცდის შემთხვევაში ზეპირი და წერიტი გამოცდები 14 დღის ინტერვალში ბარდება. გამოცდების აქტუალური თარიღები და რეგისტრაციის ვადები იხილეთ სარეგისტრაციო ანკეტაში ან შესაბამისი საგამოცდო ცენტრის ვებგვერდზე განთავსებული გამოცდის აღწერაში.

§ 6 Prüfungsgebühr und Gebührenerstattung

6.1 Die Gebühr richtet sich nach der jeweils gültigen lokalen Gebührenordnung und wird auf dem Anmeldeformular oder bei der Prüfungsbeschreibung im Internet ausgewiesen. Die Prüfung kann nicht begonnen werden, sofern die vereinbarten Zahlungstermine nicht eingehalten wurden.

6.2 Wird ein/-e Teilnehmende/-r von der Prüfung ausgeschlossen (vgl. § 11), wird die Prüfungsgebühr nicht zurückerstattet.

6.3 Gilt eine Prüfung aus Krankheitsgründen als nicht abgelegt (vgl. § 12), wird die Prüfungsgebühr für den nächsten Prüfungstermin gutgeschrieben. Das jeweils zuständige Prüfungszentrum entscheidet über die Erhebung einer Verwaltungsgebühr in Höhe von bis zu 25 % der Prüfungsgebühr für die Umbuchung. Dem/Der Prüfungsteilnehmenden bleibt der Nachweis vorbehalten, dass ein Schaden überhaupt nicht entstanden oder wesentlich niedriger als die Pauschale ist.

6.4 Wird einem Einspruch stattgegeben (vgl. § 19), so gilt die Prüfung als nicht abgelegt und die Prüfungsgebühr wird vom Prüfungszentrum gutgeschrieben oder erstattet.

§ 7 Prüfungsmaterialien

Die Prüfungsmaterialien (im Print-, Digital- und Online-Format) werden ausschließlich in der Prüfung und nur in der Form verwendet, in der sie von der Zentrale des Goethe-Instituts ausgegeben werden. Die Prüfungstexte werden weder in ihrem Wortlaut noch in ihrer Anordnung verändert; ausgenommen von dieser Bestimmung ist die Korrektur technischer Fehler oder Mängel.

§ 8 Ausschluss der Öffentlichkeit

Die Prüfungen sind nicht öffentlich.

§ 6 გამოცდის საფასური და მისი ანაზღაურება

6.1 გამოცდის საფასური აქტუალურ ადგილობრივ საგადასახადო რეგულაციას ეფუძნება და სარეგისტრაციო ანკეტაში ან ინტერნეტში განთავსებულ გამოცდის აღწერაშია მითითებული. გამოცდა ვერ დაიწყება, თუ გამოცდის საფასურის გადახდის შეთანხმებული ვადა დაცული არ იქნება.

6.2 თუ მონაწილე გამოცდიდან მოიხსნა (იხ. § 11), მას გამოცდის საფასური არ უნაზღაურდება.

6.3 თუკი გამოცდის ჩაბარება ავადმყოფობის გამო ვერ მოხდა (შდრ. §12), გამოცდის საფასური გამოცდის შემდეგი თარიღისთვის შენარჩუნდება. თითოეული საგამოცდო ცენტრი ადგენს გამოცდის გადატანის ადმინისტრაციული მომსახურების თანხას გამოცდის საფასურის 25%-მდე მოცულობით. გამოცდის მონაწილე ადასტურებს, რომ ზარალს საერთოდ ადგილი არ ჰქონია, ან ის ძალზე მცირე იყო მთლიან გადასახადთან შედარებით.

6.4 თუ საჩივარი დაკმაყოფილდა (შდრ. §19), გამოცდა ჩაბარებულად არ ითვლება და გამოცდის საფასური მონაწილეს საგამოცდო ცენტრის მიერ შეუნარჩუნდება ან აუნაზღაურდება.

§ 7 საგამოცდო მასალები

საგამოცდო მასალები (ბეჭდური, ციფრული და ონლაინ-ფორმატით) გამოიყენება მხოლოდ გამოცდაზე და მხოლოდ გოეთეს ინსტიტუტის სათაო ოფისის მიერ წარმოდგენილი სახით. საგამოცდო ტექსტების, მათი შინაარსისა და თანმიმდევრობის შეცვლა დაუშვებელია. გამოწვევის წარმოდგენა მხოლოდ ტექნიკური შეცდომებისა და ხარვეზის შესწორება.

§ 8 საჯაროობის გამორიცხვა

გამოცდები არ არის საჯარო.

Ausschließlich Vertreter/-innen oder Beauftragte des Goethe-Instituts sind aus Gründen der Qualitätssicherung (vgl. § 24) berechtigt, auch unangemeldet den Prüfungen beizuwohnen. Sie dürfen jedoch nicht in das Prüfungsgeschehen eingreifen.

Eine solche Hospitation ist im *Protokoll über die Durchführung der Prüfung* unter Angabe des Zeitraums zu dokumentieren.

§ 9 Ausweispflicht

Vertreter/-innen oder Beauftragte des Prüfungszentrums sind verpflichtet, die Identität der Prüfungsteilnehmenden zweifelsfrei festzustellen. Die Prüfungsteilnehmenden weisen sich vor Prüfungsbeginn und gegebenenfalls zu jedem beliebigen Zeitpunkt während des Prüfungsablaufs mit einem offiziellen, gültigen Ausweisdokument mit Lichtbild aus. Das Prüfungszentrum hat das Recht, über die Art des Ausweisdokuments zu entscheiden und weitere Maßnahmen zur Klärung der Identität durchzuführen. Welche Dokumente akzeptiert werden und welche weiteren Maßnahmen zur Identitätsfeststellung vorgenommen werden können, wird dem/der Prüfungsteilnehmenden zusammen mit der Entscheidung über die Teilnahme (§§ 3, 4) mitgeteilt.

§ 10 Aufsicht

Durch mindestens eine qualifizierte Aufsichtsperson wird sichergestellt, dass die Prüfungen ordnungsgemäß durchgeführt werden. Die Prüfungsteilnehmenden dürfen während der laufenden Prüfung den Prüfungsraum nur einzeln verlassen. Dies wird im *Protokoll über die Durchführung der Prüfung* (vgl. § 16) unter Angabe des konkreten Zeitraums vermerkt. Teilnehmende, die die Prüfung vorzeitig beenden, dürfen den Prüfungsraum während der Prüfung nicht mehr betreten.

ხარისხის უზრუნველყოფის მიზნით (შდრ. §24), მხოლოდ გოეთეს ინსტიტუტის წარმომადგენლებს ან უფლებამოსილ პირებს აქვთ უფლება, წინასწარი შეტყობინების გარეშე დაესწრონ გამოცდებს. თუმცა, მათ არ აქვთ საგამოცდო პროცესში ჩარევის უფლება. ასეთი სახის დასწრება უნდა აისახოს დოკუმენტურად გამოცდის ჩატარების ოქმში დროის მითითებით.

§ 9 პირადობის დადგენის აუცილებლობა

საგამოცდო ცენტრის წარმომადგენლები ან უფლებამოსილი პირები ვალდებული არიან, უტყუარად დაადგინონ კანდიდატთა იდენტურობა. გამოცდის მონაწილეები ვალდებული არიან, გამოცდის წინ და, საჭიროების შემთხვევაში, გამოცდის მსვლელობის ნებისმიერ მომენტში წარმოადგინონ ოფიციალური, მოქმედი, ფოტოსურათიანი პირადობის დამადასტურებელი საბუთი. ცენტრი უფლებამოსილია დამოუკიდებლად დაადგინოს პირადობის დამადასტურებელი საბუთის სახეობა და გაატაროს იდენტურობის დასადაგენად საჭირო შემდგომი ზომები. გამოცდაზე პიროვნების იდენტიფიკაციისათვის საჭირო დოკუმენტაციისა და ღონიძიებების შესახებ ინფორმაციას გამოცდის მონაწილე გამოცდაზე დარეგისტრირებისას იღებს. (§§ 3, 4).

§ 10 დამკვირვებლები

გამოცდების მსვლელობის წესის დაცვას უზრუნველყოფს მინიმუმ ერთი კვალიფიციური დამკვირვებელი. კანდიდატებს საგამოცდო ოთახის დატოვება მხოლოდ სათითაოდ შეუძლიათ. მსგავსი ფაქტი აღინიშნება საგამოცდო ოქმში (შდრ. §16) დროის მითითებით. გამოცდის დროზე ადრე დატოვების შემთხვევაში, კანდიდატებს გამოცდის მსვლელობისას ოთახში დაბრუნება ეკრძალებათ.

Die Aufsichtsperson

- gibt während der Prüfung die nötigen organisatorischen Hinweise,
- stellt sicher, dass die Teilnehmenden selbstständig und nur mit den erlaubten Arbeitsmitteln (vgl. auch § 11) arbeiten,
- ist nur zur Beantwortung von Fragen zur Durchführung der Prüfung befugt,
- darf keine Fragen zu Prüfungsinhalten beantworten oder kommentieren.

§ 11 Ausschluss von der Prüfung

11.1 Das zuständige Prüfungszentrum schließt Prüfungsteilnehmende von der Prüfung aus, welche im begründeten Verdacht stehen im Zusammenhang mit der Prüfung zu täuschen.

11.2 Das zuständige Prüfungszentrum schließt Prüfungsteilnehmende von der Prüfung aus, welche im begründeten Verdacht stehen, unerlaubte Hilfsmittel in den Vorbereitungs- oder Prüfungsraum mitzuführen. Als unerlaubte Hilfsmittel gelten:

- Fachliche Unterlagen, die weder zum Prüfungsmaterial gehören noch in den *Durchführungsbestimmungen* vorgesehen sind (z. B. Wörterbücher, Grammatiken, eigenes Konzeptpapier der Prüfungsteilnehmenden o. Ä.).
- Technische Hilfsmittel, wie Mobiltelefone, Minicomputer, Smartwatches oder andere zur Aufzeichnung oder Wiedergabe geeignete Geräte. Hörgeräte zählen zu den unerlaubten technischen Hilfsmitteln, wenn diese nicht bei der Prüfungsanmeldung als spezifischer Bedarf angegeben werden (vgl. *Ergänzungen zu den Durchführungsbestimmungen: Prüfungsteilnehmende mit spezifischem Bedarf*).

11.3 Das zuständige Prüfungszentrum schließt Prüfungsteilnehmende von der Prüfung aus, deren Verhalten den ordnungsgemäßen Ablauf der Prüfung stört.

დამკვირვებელი

- გამოცდის მსვლელობისას საჭირო ორგანიზაციულ მითითებებს იძლევა,
- უზრუნველყოფს მონაწილეთა დამოუკიდებელ და მხოლოდ ნებადართული სამუშაო აღჭურვილობით მუშაობას (იხ. ასევე § 11),
- უფლებამოსილია მხოლოდ ტესტის მსვლელობის თაობაზე დასმულ კითხვებს უპასუხოს,
- გამოცდის შინაარსთან დაკავშირებით არ გასცემს არანაირ პასუხს და არ აკომენტარებს მას.

§ 11 გამოცდიდან მოხსნა

11.1 პასუხისმგებელი საგამოცდო ცენტრი გამოცდიდან მოხსნის იმ პირებს, რომელთა მიმართაც გააჩნიათ დასაბუთებული ეჭვი, რომ ისინი გამოცდასთან დაკავშირებით ცდილობენ მოტყუებას.

11.2 პასუხისმგებელი საგამოცდო ცენტრი გამოცდიდან მოხსნის იმ მონაწილეებს, რომელთა მიმართაც არსებობს დასაბუთებული ეჭვი, რომ ისინი ცდილობენ დაუშვებელი დამხმარე საშუალებების შეტანას მოსამზადებელ - ან საგამოცდო ოთახში. დაუშვებელ დამხმარე საშუალებად ითვლება:

- საგნობრივი მასალები, რომლებიც არც საგამოცდო მასალას განეკუთვნება და არც ჩატარების წესებშია განსაზღვრული (მაგალითად: ლექსიკონები, გრამატიკის წიგნები, მონაწილეთა საკუთარი კონსპექტები და ან მსგავსი).
- ტექნიკური საშუალებები, როგორიცაა მობილური ტელეფონები, მინი-კომპიუტერები, სმარტ-საათები ან სხვა მოწყობილობები, რომლებიც ჩანაწერის გაკეთებას ან ინფორმაციის გადაცემას ემსახურება. სასმენი აპარატებიც კი ითვლება დაუშვებელ ტექნიკურ საშუალებად, თუ ისინი არ არის გამოცდისთვის რეგისტრაციისას მითითებული, როგორც სპეციალური საჭიროება (იხ. გამოცდის მსვლელობის ინსტრუქციის დანართი: სპეციფიკური საჭიროებების მქონე მონაწილეები).

11.3 პასუხისმგებელი საგამოცდო ცენტრი გამოცდიდან მოხსნის იმ მონაწილეებს, რომელთა ქცევა გამოცდის წესისამებრ ჩატარებს უშლის ხელს.

11.4 Das zuständige Prüfungszentrum schließt Prüfungsteilnehmende von der Prüfung aus, wenn der begründete Verdacht besteht, dass in der Prüfung keine Eigenleistung erbracht wurde. Eine fehlende Eigenleistung kann insbesondere vorliegen, wenn:

- im Prüfungsteil/Modul HÖREN Antworten markiert wurden, bevor der Text angehört wurde;
- im Prüfungsteil/Modul LESEN Antworten markiert wurden, bevor der Text gelesen wurde;
- im Prüfungsteil/Modul SCHREIBEN Texte angefertigt wurden, welche ganz oder teilweise nicht dem vorhandenen Sprachniveau des/der Prüfungsteilnehmenden entsprechen, wie es sich aus dem Gesamtbild der Prüfung ergibt;
- bei mindestens zwei Prüfungsteilnehmenden ungewöhnliche Übereinstimmungen bei den abgegebenen Prüfungsantworten vorliegen;
- auswendig gelernte Prüfungsantworten und/oder Mustertexte verwendet werden.

11.5 Das zuständige Prüfungszentrum schließt Prüfungsteilnehmende von der Prüfung aus, welche im begründeten Verdacht stehen, Prüfungsmaterial zu entwenden oder Dritten zugänglich machen. Es genügt hier bereits der begründete Verdacht eines Versuchs.

11.6 Besteht der begründete Verdacht, dass Prüfungsteilnehmende im Zusammenhang mit der Prüfung über ihre Identität täuschen oder zu täuschen versuchen, so schließt das zuständige Prüfungszentrum diese sowie alle an der Identitätstauschung beteiligten Personen von der Prüfung aus.

11.7 Das zuständige Prüfungszentrum schließt Prüfungsteilnehmende, bei denen der begründete Verdacht besteht, dass sie oder ihnen nahestehende Personen zur Erlangung eines Zertifikats unrechtmäßige Zahlungen oder andere unzulässige Vorteile (z.B. Geschenke, Einladungen oder sonstige Vergünstigungen) angeboten, versprochen oder gewährt haben oder eine an der Prüfung direkt oder indirekt beteiligte Person bedrohen, von der Prüfung aus.

11.8 Vertreter/-innen oder Beauftragte des Prüfungszentrums haben das Recht, die Einhaltung der oben genannten Bestimmungen zu überprüfen und durchzusetzen. Zuwiderhandlungen führen zum Prüfungsausschluss.

11.4 შესაბამისი საგამოცდო ცენტრი მოხსნის გამოცდის მონაწილეს გამოცდიდან, თუ არსებობს დასაბუთებული ეჭვი, რომ გამოცდაზე შესრულებული დავალება არ წარმოადგენს პირად ნამუშევარს. საკუთარი ნამუშევრის არარსებობა განსაკუთრებით შეიძლება დადგინდეს მაშინ, როდესაც:

- გამოცდის ნაწილში/მოდულში მოსმენა პასუხები მონიშნულია მანამდე, სანამ ტექსტი მოისმინებოდა;
- გამოცდის ნაწილში/მოდულში კითხვა პასუხები მონიშნულია მანამდე, სანამ ტექსტი წაიკითხებოდა;
- გამოცდის ნაწილში/მოდულში წერა წარმოდგენილი ტექსტები მთლიანად ან ნაწილობრივ არ შეესაბამება გამოცდის მონაწილის ფაქტობრივ ენობრივ დონეს, როგორც ეს გამოცდის მთლიან სურათზე დაყრდნობით გამოიკვეთა.
- მინიმუმ ორი გამოცდის მონაწილის მიერ ჩაბარებულ პასუხებში არსებობს უჩვეულო დამთხვევები;
- გამოყენებულია ზეპირად დასწავლილი პასუხები და/ან ნიმუშ-ტექსტები.

11.5 შესაბამისი საგამოცდო ცენტრი გამოცდიდან მოხსნის იმ მონაწილეებს, რომელთა მიმართაც არსებობს დასაბუთებული ეჭვი, რომ ისინი ცდილობენ გამოცდის მასალის მოპარვას ან მესამე პირებისთვის ხელმისაწვდომობას ცდილობენ. ამ შემთხვევაში მცდელობის არსებობის დასაბუთებული ეჭვიც საკმარისია.

11.6 თუ არსებობს დასაბუთებული ეჭვი, რომ გამოცდის მონაწილე ცდილობს ან ცდილობდა გამოცდის დროს საკუთარი ვინაობის შესახებ მოტყუებას, შესაბამისი საგამოცდო ცენტრი გამოცდიდან მოხსნის როგორც ამ მონაწილეს, ისე ყველა იმ პირს, ვინც ჩართულია ვინაობის ფალსიფიკაციაში.

11.7 შესაბამისი საგამოცდო ცენტრი გამოცდიდან მოხსნის იმ მონაწილეებს, რომელთა მიმართაც არსებობს დასაბუთებული ეჭვი, რომ მათ ან მათთან დაახლოებულმა პირებმა გამოცდაში ჩართულ პირს სერტიფიკატის მისაღებად არასათანადო მატერიალური ან სხვა დაუშვებელი სარგებელი (მაგალითად: საჩუქრები, მოწვევები ან სხვა სახის შეღავათები), შესთავაზეს, დაჰპირდნენ ან გადასცეს, ან თუ ისინი პირდაპირ ან ირიბად ემუქრებიან გამოცდაში ჩართულ პირს.

11.8 საგამოცდო ცენტრის წარმომადგენლებსა და ან უფლებამოსილ პირებს აქვთ უფლება, შეამოწონ და უზრუნველყონ ზემოხსენებული დებულებების დაცვა. დებულებების დარღვევა გამოცდიდან მოხსნას გამოიწვევს.

11.9 Im Falle eines Prüfungsausschlusses werden die Prüfungsleistungen nicht bewertet.

11.9 გამოცდიდან მოხსნის შემთხვევაში გამოცდის შედეგები არ შეფასდება.

11.10 Über den Ausschluss hinaus behält sich das Prüfungszentrum vor, weitere rechtliche Schritte einzuleiten.

11.10 გამოცდიდან მოხსნის გარდა საგამოცდო ცენტრი იტოვებს უფლებას, შემდგომ სამართლებრივ ქმედებებს მიმართოს.

11.11 Wird ein/-e Prüfungsteilnehmende/-r aus einem der in 11.1 bis 11.8 genannten Gründe von der Prüfung ausgeschlossen, kann das zuständige Prüfungszentrum eine Prüfungssperre verhängen.

11.11 თუ გამოცდის მონაწილე 11.1-დან 11.8-ში მითითებული ერთ-ერთი მიზეზის გამო გამოცდიდან მოიხსნა, საგამოცდო ცენტრს შეუძლია მას შემდეგ გამოცდაში მონაწილეობის აკრძალვა დაუწესოს.

11.12 Stellt sich nach Beendigung der Prüfung heraus, dass ein Ausschlussstatbestand gemäß 11.1 bis 11.7 erfüllt ist, so ist das zuständige Prüfungszentrum berechtigt, die Prüfung als nicht bestanden zu bewerten und das ggf. ausgestellte Zertifikat zurückzufordern. Das zuständige Prüfungszentrum kann den/die Betroffene/-n anhören, bevor es eine Entscheidung trifft. Das zuständige Prüfungszentrum kann in Zweifelsfällen die Zentrale des Goethe-Instituts verständigen und um Entscheidung bitten. Das zuständige Prüfungszentrum kann weiterhin eine Prüfungssperre verhängen.

11.12 თუ გამოცდის დასრულების შემდეგ იარსებებს საფუძვლიანი ეჭვი, რომ 11.1-დან 11.7-მდე წარმოდგენილი მოხსნის პირობებიდან რომელიმე დაფიქსირდა, შესაბამისი საგამოცდო ცენტრი უფლებამოსილია, კონკრეტული პირი გამოცდაში ჩაჭრილად აღიაროს და, შესაძლო შემთხვევაში, გაცემული სერტიფიკატი უკან გამოითხოვოს. საგამოცდო ცენტრს შეუძლია გადაწყვეტილების მიღებამდე მოცემულ პირს მოუსმინოს. საეჭვო შემთხვევაში ინფორმაცია გოეთეს ინსტიტუტის ცენტრალურ ოფისს ეგზავნება გადაწყვეტილების მიღების თხოვნით. უფლებამოსილ საგამოცდო ცენტრს შეუძლია გამოცდაზე აღარ დაუშვას კანდიდატი.

§ 12 Rücktritt von der Prüfung und Abbruch der Prüfung

§ 12 გამოცდიდან ამოწერა და გამოცდის შეწყვეტა

12.1 Unbeschadet des gesetzlichen Widerrufsrechts gilt Folgendes: Entscheidet sich ein/-e Teilnehmende/-r, die Prüfung nicht abzulegen (Rücktritt), besteht grundsätzlich kein Anspruch auf Rückerstattung von bereits entrichteten Prüfungsgebühren. Näheres ist in den *Allgemeinen Geschäftsbedingungen* geregelt. Wird die Prüfung nach Beginn abgebrochen, so gilt die Prüfung als *nicht bestanden*.

12.1 უარის თქმის კანონიერი უფლებისთვის ზიანის მიყენების გარეშე ძალაშია შემდეგი: თუ მონაწილე გამოცდაზე უარის თქმას (ამოწერას) გადაწყვეტს, მას არა აქვს უფლება, გადახდილი საგამოცდო საფასურის დაბრუნება მოითხოვოს. დეტალები "ზოგადი პირობებით" რეგულირდება. თუ გამოცდა მისი დაწყების შემდეგ შეწყდა, იგი ჩაუბარებელ გამოცდად განიხილება.

12.2 Wird eine Prüfung nicht begonnen oder nach Beginn abgebrochen und werden dafür Krankheitsgründe geltend gemacht, sind diese unverzüglich durch Vorlage eines ärztlichen Attests beim zuständigen Prüfungszentrum nachzuweisen. Die Entscheidung über das weitere Vorgehen trifft das Prüfungszentrum nach Rücksprache mit der Zentrale des Goethe-Instituts.

12.2 თუ კანდიდატი გამოცდას ავადმყოფობის გამო შეწყვეტს ან არ დაიწყებს, იგი ვალდებულია გამოცდაზე პასუხისმგებელ საგამოცდო ცენტრს დაუყონებლივ წარუდგინოს ცნობა ავადმყოფობის შესახებ. მოცემულ შემთხვევას განიხილავს ადგილობრივი საგამოცდო ცენტრი გოეთეს ინსტიტუტის სათაო ოფისთან კონსულტაციის შემდეგ.

12.3 Hinsichtlich der Rückerstattung der Prüfungsgebühren gilt 6.2 und 6.3.

12.3 გამოცდის საფასურის ანაზღაურება ძალაშია 6.2 და 6.3. პუნქტების მიხედვით.

§ 13 Mitteilung der Prüfungsergebnisse

Die Mitteilung der Prüfungsergebnisse erfolgt in der Regel über das Prüfungszentrum, an dem die Prüfung abgelegt wurde. Eine individuelle vorzeitige Ergebnismitteilung ist nicht möglich.

§ 14 Zertifizierung

14.1 Sofern eine Prüfung als bestanden bewertet wird, wird dem/der Prüfungsteilnehmenden ein Zertifikat hierüber ausgestellt. Die Zertifikate werden in Papierform oder digital ausgestellt. Die Form der Ausstellung der Zertifikate hängt von den Gegebenheiten am Prüfungszentrum vor Ort ab. Es besteht hierbei kein Anspruch auf die Ausstellung eines Zertifikats in einer bestimmten Form. Für die Ausstellung eines Zertifikats in Papierform zusätzlich zur digitalen Ausstellung kann das zuständige Prüfungszentrum eine Verwaltungsgebühr erheben.

Die Gültigkeit von Goethe-Zertifikaten kann auf der Website www.goethe.de/verify überprüft werden.

14.2 Das Zertifikat in Papierform wird in einfacher Ausfertigung ausgestellt und ist von dem/der Prüfungsverantwortlichen und einem/einer Prüfenden unterschrieben.

14.3 Digitale Zertifikate werden den Prüfungsteilnehmenden als PDF-Datei zur Verfügung gestellt.

14.4 Im Falle des Zeugnisverlusts kann durch das Prüfungszentrum, bei dem sich die Teilnehmenden für die Prüfung angemeldet haben, innerhalb von 10 Jahren eine Ersatzbescheinigung ausgestellt werden. Die Ausstellung einer Ersatzbescheinigung ist kostenpflichtig.

14.5 Die Prüfungsleistungen werden in Form von Punkten und gegebenenfalls sich daraus ableitenden Prädikaten dokumentiert. Das Prüfungszentrum weist bei Nichtbestehen auf die Bedingungen zur Wiederholung der Prüfung hin. Die Teilnahme an einer abgelegten, aber nicht bestandenen Prüfung wird unter Nennung der erhaltenen Punktwerte auf Wunsch bestätigt.

§ 13 გამოცდის შედეგების შეტყობინება

გამოცდის შედეგების შეტყობინება როგორც წესი, იმ საგამოცდო ცენტრის მიერ ხდება, სადაც გამოცდა ჩაბარდა. გამოცდის შედეგის შესახებ ინფორმაციის ინდივიდუალურად გაცემა ვადაზე ადრე არ არის შესაძლებელი.

§ 14 სერტიფიცირება

14.1 იმ შემთხვევაში, თუ გამოცდა შეფასდება როგორც ჩაბარებული, გამოცდის მონაწილეს გადაეცემა შესაბამისი სერტიფიკატი. სერტიფიკატები გაიცემა ქაღალდზე დაბეჭდილი ან ციფრული ფორმით. სერტიფიკატების გაცემის ფორმა დამოკიდებულია ადგილობრივ საგამოცდო ცენტრის პირობებზე. მონაწილეს არ აქვს უფლება მოითხოვოს სერტიფიკატის გაცემა კონკრეტულ ფორმაში. ქაღალდის ფორმატში სერტიფიკატის გაცემისთვის, დამატებით ციფრული ვერსიის პარალელურად, შესაბამისი გამოცდის ცენტრს შეუძლია დააწესოს ადმინისტრაციული მოსაკრებელი. გოეთეს სერტიფიკატების მოქმედების ვადის შემოწმება შესაძლებელია ვებგვერდზე www.goethe.de/verify.

14.2 სერტიფიკატი გაიცემა ბეჭდური სახით, მარტივი ფორმით გამოცდაზე პასუხისმგებელი პირისა და ერთი გამომცდელის ხელმოწერით.

14.3 ციფრული სერტიფიკატები გამოცდის მონაწილეებისთვის PDF ფაილის სახითაა ხელმისაწვდომი.

14.4 სერტიფიკატის დაკარგვის შემთხვევაში შესაძლებელია საგამოცდო ცენტრში, სადაც მონაწილეები გამოცდაზე დარეგისტრირდნენ, გამოცდის ჩაბარებიდან 10 წლის განმავლობაში სანაცვლო მოწმობის მიღება. სანაცვლო მოწმობის დამზადება ფასიანია.

14.5 გამოცდის შედეგები ქულებით და, შესაბამისად, მათგან დაჯამებული საერთო ნიშნით დოკუმენტირდება. გამოცდაზე ჩაჭრის შემთხვევაში საგამოცდო ცენტრი კანდიდატს მიუთითებს გამოცდის განმეორებით ჩაბარების პირობებზე. ასევე, შესაძლებელია, გამოცდაზე გასვლისა და ჩაჭრის შემთხვევაში მასში მონაწილეობის მიღების დამადასტურებელი ცნობის აღება დაგროვილი ქულათა რაოდენობის მითითებით.

14.6 Prüfungsteilnehmende, die unten stehende nicht-modulare Prüfungen in allen Teilen abgelegt und bestanden haben, erhalten jeweils ein Gesamtzeugnis, welches die Ergebnisse von allen vier Prüfungsteilen ausweist:

- GOETHE-ZERTIFIKAT A1: FIT IN DEUTSCH 1
- GOETHE-ZERTIFIKAT A1: START DEUTSCH 1
- GOETHE-ZERTIFIKAT A2 FIT IN DEUTSCH
- GOETHE-ZERTIFIKAT A2

14.7.1 Prüfungsteilnehmende, die ein Modul oder mehrere Module der Prüfungen

- GOETHE-ZERTIFIKAT B1
- GOETHE-ZERTIFIKAT B2
- GOETHE-ZERTIFIKAT C1
- GOETHE-ZERTIFIKAT C2: GROSSES DEUTSCHES SPRACHDIPLOM

abgelegt und bestanden haben, erhalten je ein Zeugnis über das oder die abgelegte(n) Modul(e).

14.7.2 Werden alle vier Module an **einem** Prüfungsort und **einem** Prüfungstermin abgelegt und bestanden, haben die Prüfungsteilnehmenden alternativ das Recht auf ein Gesamtzeugnis, das alle vier Module ausweist.

14.7.3 Werden zu einem späteren Zeitpunkt ein oder mehrere Module erneut abgelegt, sind die dafür erhaltenen Zeugnisse mit bereits zuvor erworbenen kombinierbar.

14.7.4 Sofern es die organisatorischen Möglichkeiten am Prüfungszentrum erlauben, kann auf Wunsch zusätzlich ein Gesamtzeugnis ausgestellt werden. Auf dem Gesamtzeugnis werden die besten Ergebnisse, die innerhalb eines Jahres in den vier Modulen erzielt wurden, aufgeführt.

Das Gesamtzeugnis bescheinigt das Bestehen aller vier Module innerhalb eines Jahres

- an Goethe-Instituten innerhalb der Europäischen Union
- an Goethe-Instituten in Drittstaaten innerhalb eines Landes.

14.7.5 Institutsübergreifende Gesamtzeugnisse können nur von Goethe-Instituten ausgestellt werden, an denen mindestens ein Modul erfolgreich abgelegt wurde.

14.6 გამოცდის მონაწილეები, რომლებმაც გაიარეს და ჩააბარეს ქვემოთ მოცემული არამოდულური გამოცდების ყველა ნაწილი, ერთიან სერთიფიკატს მიიღებენ, რომელიც ოთხივე საგამოცდო ნაწილის შედეგებს ადასტურებს:

- GOETHE ZERTIFIKAT A1: FIT IN DEUTSCH 1
- GOETHE ZERTIFIKAT A1: START DEUTSCH 1
- GOETHE ZERTIFIKAT A2 FIT IN DEUTSCH
- GOETHE ZERTIFIKAT A2

14.7.1. კანდიდატებს, რომლებიც მოცემული გამოცდების ერთ, ან რამდენიმე მოდულს წარმატებით ჩააბარებენ, ეძლევათ თითოეული ან რამდენიმე მოდულის ჩაბარების სერტიფიკატი.

- GOETHE ZERTIFIKAT B1
- GOETHE ZERTIFIKAT B2
- GOETHE-ZERTIFIKAT C1
- GOETHE ZERTIFIKAT C2: GROSSES DEUTSCHES SPRACHDIPLOM

14.7.2 ოთხივე მოდულის **ერთსა** და იგივე დღეს, **ერთ** საგამოცდო ცენტრში ჩაბარების შემთხვევაში, კანდიდატებს ერთიანი სერტიფიკატის აღების ალტერნატიული უფლება ეძლევათ, რომელიც ოთხივე მოდულის ჩაბარებას ადასტურებს.

14.7.3 იმ შემთხვევაში, თუ კანდიდატი ერთ ან რამდენიმე მოდულს მოგვიანებით თავიდან ჩააბარებს, შესაძლებელია უკვე მიღებული სერტიფიკატების ახალთან კომბინირება.

14.7.4 თუ საგამოცდო ცენტრში ორგანიზაციული შესაძლებლობები ამის საშუალებას იძლევა, შესაძლებელია, სურვილის შემთხვევაში, დამატებით გაიცეს ერთიანი სერთიფიკატი. ერთიანი სერტიფიკატი აჩვენებს ერთი წლის განმავლობაში ოთხ მოდულში მიღწეულ საუკეთესო შედეგებს.

ერთიანი სერთიფიკატი ადასტურებს ერთი წლის განმავლობაში ოთხივე მოდულის ჩაბარებას

- გოეთეს ინსტიტუტებში ევროკავშირის მასშტაბით
- მესამე ქვეყნების გოეთეს ინსტიტუტებში ერთი ქვეყნის ფარგლებში.

14.7.5 ინსტიტუტების ერთიანი სერთიფიკატები დასაშვებია გასცენ მხოლოდ გოეთეს ინსტიტუტებმა, სადაც, მინიმუმ, ერთი მოდული მაინც ჩაბარდა წარმატებულად.

14.7.6 An Goethe-Zentren und bei Prüfungskooperationspartnern kann ein Gesamtzeugnis ausgestellt werden, wenn alle vier Module **innerhalb eines Jahres am gleichen Prüfungszentrum** bestanden wurden.

14.7.7 Das jeweils zuständige Prüfungszentrum entscheidet über die Erhebung einer Verwaltungsgebühr in Höhe von bis zu 25 % der Prüfungsgebühr für die Ausstellung eines Gesamtzeugnisses.

14.8 Zertifikate, die von dem zuständigen Prüfungszentrum oder der Zentrale des Goethe-Instituts als gefälscht oder inhaltlich unrichtig bewertet werden, sind ungültig.

14.9 Sofern eine Prüfung zu einem Zeitpunkt abgelegt wurde, zu dem eine Prüfungssperre bestand, wird diese als nicht bestanden bewertet. Falls aufgrund einer solchen Prüfung ein Zertifikat ausgestellt wurde, ist dieses ungültig. Eine Rückerstattung der Prüfungsgebühren erfolgt in diesem Fall nur dann, wenn die Anmeldedaten mit den Angaben im Ausweisdokument übereinstimmen.

14.10 Sofern im Zusammenhang mit rechtswidriger Prüfungsmanipulation, insbesondere durch in den Prüfungsprozess involvierte Personen, Prüfungsunterlagen abhandeln, kann das zuständige Prüfungszentrum die aufgrund dieser Prüfungen erteilten Zertifikate für ungültig erklären. Sofern keine Anhaltspunkte vorliegen, dass die betroffenen Prüfungsteilnehmenden in die Prüfungsmanipulation eingebunden sind, ist diesen eine kostenfreie Wiederholungsprüfung anzubieten.

14.7.6 გოეთეს ცენტრებსა და საგამოცდო თანამშრომლობის პარტნიორებთან ერთიანი სერტიფიკატი შეიძლება გაიცეს იმ შემთხვევაში, თუ ოთხივე მოდული ერთი წლის განმავლობაში ერთ საგამოცდო ცენტრშია ჩაბარებული.

14.7.7 ერთიანი სერტიფიკატის გასაცემად თითოეული საგამოცდო ცენტრი ადგენს ადმინისტრაციული მომსახურების თანხას გამოცდის საფასურის 25%-მდე მოცულობით.

14.8 სერტიფიკატები, რომლებიც შესაბამისი გამოცდის ცენტრის ან გოეთეს ინსტიტუტის ცენტრალური განყოფილების მიერ შეფასდება როგორც გაყალბებული ან შინაარსობრივად არასწორად შეფასებული, არავალიდურად ითვლება.

14.9 იმ შემთხვევაში, თუ გამოცდა იმ დროს ჩატარდა, როდესაც გამოცდაზე შეზღუდვა მოქმედებდა, გამოცდა ჩაითვლება ჩაუბარებლად. თუ ასეთი გამოცდის საფუძველზე გაიცა სერტიფიკატი, ის ძალადაკარგულად ითვლება. გამოცდის საფასურის დაბრუნება ამ შემთხვევაში მხოლოდ მაშინ მოხდება, თუ რეგისტრაციის მონაცემები ემთხვევა პირადობის დოკუმენტში მითითებულ მონაცემებს.

14.10 იმ შემთხვევაში, თუ გამოცდის არაკანონიერი მანიპულაციით, განსაკუთრებით გამოცდის პროცესში ჩართული პირების მიერ, დაიკარგება გამოცდის მასალები, შესაბამისი გამოცდის ცენტრს შეუძლია ასეთი გამოცდების საფუძველზე გაცემული სერტიფიკატები ძალადაკარგულად გამოაცხადოს. თუ არ არსებობს მინიშნება, რომ დაზარალებული გამოცდის მონაწილეები ჩართული იყვნენ აღნიშნულ მანიპულაციაში, მათ განმეორებით გამოცდის უფასოდ ჩაბარების უფლება აქვთ.

14.11 Bei fehlerhaften persönlichen Angaben auf dem Zertifikat, muss der/die Prüfungsteilnehmende dies unverzüglich nach Aushändigung dem Prüfungszentrum mitteilen. Nach Vorlage eines gültigen Ausweisdokuments wird ein neues Zertifikat mit den korrigierten Personendaten ausgestellt. Das fehlerhafte Zertifikat wird somit ungültig. Fehlerhafte Zertifikate in Papierform müssen dem zuständigen Prüfungszentrum zurückgegeben werden.

Das jeweils zuständige Prüfungszentrum entscheidet über die Erhebung einer Verwaltungsgebühr in Höhe von bis zu 25 % der Prüfungsgebühr für die Neuausstellung. Das Recht auf unentgeltliche Berichtigung von personenbezogenen Daten und Auskunft nach der DSGVO kann unabhängig davon ausgeübt werden (vgl. Datenschutzhinweise auf www.goethe.de unter dem Menüpunkt „Datenschutz“).

14.11 თუ სერტიფიკატში მითითებული პირადი მონაცემები მცდარია, გამოცდის მონაწილემ ამის შესახებ დაუყოვნებლივ უნდა აცნობოს გამოცდის ცენტრს სერტიფიკატის მიღების შემდეგ. მოქმედი პირადობის დოკუმენტის წარდგენის საფუძველზე გაიცემა ახალი სერტიფიკატი სწორი მონაცემებით. შესაბამისად, მცდარი სერტიფიკატი ძალადაკარგულად ითვლება. ქაღალდის ფორმატში გაცემული შეცდომის შემცველი სერტიფიკატი შესაბამის საგამოცდო ცენტრს უნდა დაუბრუნდეს. გამოცდის ცენტრი იღებს გადაწყვეტილებას, დააწესოს თუ არა სერტიფიკატის ხელახალი გაცემისთვის ადმინისტრაციული მოსაკრებელი, რომელიც შეიძლება შეადგენდეს გამოცდის საფასურის მაქსიმუმ 25%-ს. პირადი მონაცემების უსასყიდლოდ შესწორების და ინფორმაციის მიღების უფლება GDPR-ის შესაბამისად მიუხედავად ზემოთ მოცემულისა მაინც ძალაში რჩება (იხ. მონაცემთა დაცვის განცხადებები ვებგვერდზე www.goethe.de, მენიუში „Datenschutz“).

§ 15 Wiederholung der Prüfung

Die in 14.6 und 14.7.1 genannten Prüfungen können als Ganzes beliebig oft wiederholt werden; für die in 14.7.1 genannten modularen Prüfungen besteht darüber hinaus die Möglichkeit, auch einzelne Module beliebig oft zu wiederholen.

Vom Prüfungszentrum können bestimmte Fristen für einen Wiederholungstermin festgelegt werden. Auf diese wird bei der Mitteilung des Prüfungsergebnisses hingewiesen. Ein Rechtsanspruch auf einen bestimmten Prüfungstermin besteht nicht. Siehe auch 3.3 bis 3.7 sowie 11.11 und 11.12.

§ 15 გამოცდის გამეორება

14.6 და 14.7.1-ში ჩამოთვლილი გამოცდების გამეორება ერთიანი ფორმატით შეუზღუდული არ არის; 14.7.1-ში ჩამოთვლილი მოდულარული გამოცდების შემთხვევაში, შესაძლებელია, აგრეთვე, ცალკეული მოდულების განმეორებით ჩაბარება შეუზღუდავი სიხშირით. განმეორებითი გამოცდის ადგილისა და დროის დადგენა საგამოცდო ცენტრის პრეროგატივაა. მათი მითითება ხდება გამოცდის შედეგების გამოქვეყნების დროს. სამართლებრივი პრეტენზია გამოცდის ჩატარების კონკრეტული თარიღისთვის არ განიხილება. იხ., აგრეთვე, 3.3-დან 3.7-მდე და 11.11-დან 11.12.

§ 16 Protokoll über die Durchführung der Prüfung

Über den Verlauf der Prüfung wird ein Protokoll (im Print- oder Digitalformat) angefertigt. Darin werden die Daten zur jeweiligen Prüfung (Prüfungsteilnehmende/-r, Prüfungszentrum, Prüfungstermin u. a.) einschließlich Uhrzeit und besondere Vorkommnisse während der Prüfung festgehalten.

§ 16 ოქმი გამოცდის ჩატარების შესახებ

გამოცდის მსვლელობა აღწერილია ოქმში (ბეჭდურ და ციფრულ ფორმატში). მასში ფიქსირდება თითოეული გამოცდის მონაცემები (გამოცდის მონაწილე, საგამოცდო ცენტრი, თარიღი და ა.შ.), მათ შორის, გამოცდის ჩატარების საათი და განსაკუთრებული შემთხვევები გამოცდის მიმდინარეობისას.

§ 17 Befangenheit

Die Besorgnis der Befangenheit eines/einer Prüfenden kann der/die Prüfungsteilnehmende nur unverzüglich und nur vor Beginn der mündlichen Prüfung vorbringen. Die Entscheidung über die Mitwirkung des/der Prüfenden trifft der/die Prüfungsverantwortliche. In der mündlichen Prüfung hat mindestens einer der beiden Prüfenden keine/-n Prüfungsteilnehmende/-n im letzten vor der Prüfung von der/dem Prüfungsteilnehmenden besuchten Kurs unterrichtet. Ausnahmeregelungen bedürfen der Genehmigung durch die Zentrale des Goethe-Instituts.

§ 18 Bewertung

Die Prüfungsleistungen werden von zwei Prüfenden/Bewertenden voneinander unabhängig gemäß den jeweiligen *Durchführungsbestimmungen* bewertet. Im schriftlichen Prüfungsteil werden nur solche Markierungen und Texte bewertet, die mit zulässigen Schreibwerkzeugen erstellt wurden (nicht entfernbare Kugelschreiber, Faser- oder Gelstifte in Schwarz oder Blau). Die Markierungen müssen den Vorgaben auf dem *Antwortbogen* entsprechen und die handschriftlich verfassten Texte müssen lesbar sein.

§ 19 Einsprüche

19.1 Ein Einspruch gegen das **Prüfungsergebnis** ist innerhalb von zwei Wochen nach Bekanntgabe des Prüfungsergebnisses in Textform bei der Leitung des Prüfungszentrums, an dem die Prüfung abgelegt wurde, zu erheben. Unbegründete oder nicht ausreichend begründete Anträge kann der/die Prüfungsverantwortliche zurückweisen. Der bloße Hinweis auf eine nicht erreichte Punktzahl ist als Begründung nicht ausreichend.

19.2 Der/Die Prüfungsverantwortliche am Prüfungszentrum entscheidet darüber, ob dem Einspruch stattgegeben wird. In Zweifelsfällen wendet er/sie sich an die Zentrale des Goethe-Instituts und diese entscheidet darüber. Die Entscheidung über die Bewertung ist endgültig.

§ 17 მიკერძოებულობა

რომელიმე გამომცდელის მიკერძოებულობაში ეჭვის შეტანის შემთხვევაში კანდიდატმა ამის შესახებ დაუყოვნებლივ და მხოლოდ ზეპირი გამოცდის დაწყებამდე უნდა განაცხადოს. გამოცდაზე პასუხისმგებელი პირი იღებს გადაწყვეტილებას იმის შესახებ, ჩაიბარებს თუ არა აღნიშნული გამომცდელი გამოცდას. ზეპირ გამოცდაზე ორი გამომცდელიდან მინიმუმ ერთი მაინც არ უნდა იყოს გამოცდის მონაწილის მასწავლებელი გამოცდის წინა კურსზე. გამონაკლისები გოეთეს ინსტიტუტის სათაო ოფისის თანხმობას საჭიროებს.

§ 18 შეფასება

გამოცდის შედეგებს ორი შემფასებელი/გამომცდელი ერთმანეთისგან დამოუკიდებლად აფასებს, შესაბამისი გამოცდის მსვლელობის მოქმედი დებულებების შესაბამისად. წერით გამოცდის ნაწილში მხოლოდ ის მონიშვნები და ტექსტები ფასდება, რომლებიც შესრულებულია დასაშვები საწერი საშუალებებით (არაწაშლადი კალმები, ფლომასტერი ან გელ-კალამი შავ ან ლურჯ ფერში). მონიშვნები უნდა შეესაბამებოდეს პასუხის ფურცელზე მითითებულ მოთხოვნებს, ხოლო ხელნაწერი ტექსტები მკაფიო და წაკითხვადი უნდა იყოს.

§ 19 გამოცდის შედეგების გასაჩივრება

19.1 გამოცდის შედეგების გასაჩივრება მათი გამოქვეყნებიდან ორი კვირის განმავლობაში უნდა მოხდეს. საჩივარი იწერება ტექსტის ფორმით საგამოცდო ცენტრის ხელმძღვანელი პირის სახელზე. გოეთეს ინსტიტუტის გამოცდაზე პასუხისმგებელი პირი უფლებამოსილია დაუსაბუთებელი საჩივარი არ დააკმაყოფილოს. საჩივრისათვის საკმარის მიზეზს არ წარმოადგენს ქულათა არასაკმარისი რაოდენობის მიღება.

19.2 გამოცდაზე პასუხისმგებელი პირი საგამოცდო ცენტრში უფლებამოსილია გადაწყვიტოს, დაკმაყოფილდება თუ არა ესა თუ ის საჩივარი. ეჭვის გაჩენის შემთხვევაში გამოცდაზე პასუხისმგებელი პირი მიმართავს გოეთეს ინსტიტუტის სათაო ოფისს, რომელიც საბოლოო გადაწყვეტილებას ღებულობს ამის შესახებ და ეს გადაწყვეტილება შეფასების შესახებ საბოლოოა.

19.3 Ein Einspruch gegen die **Durchführung** der Prüfung ist unverzüglich nach Ablegen der Prüfung bei der Leitung des zuständigen Prüfungszentrums, an dem die Prüfung abgelegt wurde, in Textform zu erheben. Der/Die Prüfungsverantwortliche holt die Stellungnahmen aller Beteiligten ein, entscheidet über den Einspruch und verfasst eine Aktennotiz über den Vorgang. In Zweifelsfällen entscheidet die Zentrale des Goethe-Instituts.

19.4 Wird einem Einspruch stattgegeben, so gilt hinsichtlich der Prüfungsgebühren 6.4. Der/Die Teilnehmende kann nach seiner/ihrer Wahl statt einer Rückerstattung die Prüfung kostenlos wiederholen.

§ 20 Einsichtnahme

Prüfungsteilnehmende können auf Antrag nach Bekanntgabe der Prüfungsergebnisse Einsicht in ihre Antworten und Bewertung nehmen. Diese Einsichtnahme ist nur innerhalb von drei Monaten nach Bekanntgabe der Prüfungsergebnisse möglich. Die Prüfungsaufgaben und Musterlösungen werden nicht gezeigt. Der Antrag beschränkt geschäftsfähiger Minderjähriger bedarf der Einwilligung des/der gesetzlichen Vertreters/Vertreterin. Die Einsichtnahme muss in Begleitung des/der gesetzlichen Vertreters/Vertreterin erfolgen.

Es besteht kein Anspruch auf Übersendung der Prüfungsunterlagen. Die darin enthaltenen Informationen unterliegen zum Schutz vor unberechtigter Verbreitung der Geheimhaltung.

§ 21 Verschwiegenheit

Die für das Prüfungszentrum an der Prüfung beteiligten Personen bewahren über alle Prüfungsvorgänge und Prüfungsergebnisse gegenüber Dritten Stillschweigen. Ausgenommen hiervon sind Auskunftspflichten aufgrund zwingend anwendbaren Rechts.

§ 22 Geheimhaltung

Alle Prüfungsunterlagen sind vertraulich. Sie unterliegen der Geheimhaltungspflicht und werden unter Verschluss gehalten.

19.3 გამოცდის მსვლელობასთან დაკავშირებით გარკვეული საკითხის გასაჩივრება შესაძლებელია გამოცდის მიმღები საგამოცდო ცენტრის ხელმძღვანელობასთან დაუყოვნებლივ, გამოცდის ჩაბარების შემდეგ. გამოცდაზე პასუხისმგებელი პირი აჯერებს მომჩივანი და მოპასუხე მხარეების პოზიციებს და ადგენს სააქტო ჩანაწერს მსვლელობის შესახებ. საექვო შემთხვევაში გადაწყვეტილებას ღებულობს გოეთეს ინსტიტუტის სათაო ოფისი.

19.4 საჩივრის დაკმაყოფილების შემთხვევაში გამოცდის საფასურთან დაკავშირებით ძალაშია დებულების 6.4. მონაწილეს, საკუთარი არჩევანით, თანხის დაბრუნების ნაცვლად, გამოცდის გამეორება შეუძლია.

§ 20 საგამოცდო ნაშრომის გაცნობა

გამოცდის მონაწილეს შეუძლია განაცხადის საფუძველზე, გამოცდის შედეგების გამოცხადების შემდეგ, გაეცნოს საკუთარ პასუხებსა და შეფასებას. პასუხებისა და შეფასების გაცნობა შესაძლებელია მხოლოდ გამოცდის შედეგების გამოცხადებიდან სამი თვის განმავლობაში. გამოცდის დავალებების და პასუხების ნიმუშების ჩვენება დაუშვებელია. ქმედითუნარიანი არასრულწლოვანის განცხადებას სჭირდება მისი კანონიერი წარმომადგენლის თანხმობა. გაცნობა უნდა მოხდეს კანონიერი წარმომადგენლის თანდასწრებით. გამოცდის მასალების გაგზავნის მოთხოვნა არ დაკმაყოფილდება. მასალებში მოცემული ინფორმაცია, დაუშვებელი გავრცელების თავიდან ასაცილებლად, კონფიდენციალურობას ექვემდებარება.

§ 21 ღუმლის ვალდებულება

საგამოცდო ცენტრისთვის გამოცდის პროცესში ჩართული პირები ვალდებულნი არიან, მესამე პირების წინაშე შეინარჩუნონ კონფიდენციალურობა ყველა გამოცდასთან დაკავშირებულ პროცესსა და შედეგზე. გამონაკლისს წარმოადგენს მხოლოდ ის შემთხვევები, როდესაც ინფორმაციის გამჟღავნება სავალდებულოა მოქმედი სამართლებრივი ნორმების საფუძველზე.

§ 22 კონფიდენციალურობა

ყველა სახის საგამოცდო მასალა კონფიდენციალურია მასზე კონფიდენციალობის დაცვის ვალდებულება ვრცელდება და ის დალუქულ მდგომარეობაში ინახება.

§ 23 Urheberrecht

Alle Prüfungsmaterialien sind urheberrechtlich geschützt und werden nur in der Prüfung verwendet. Eine darüber hinausgehende Nutzung, insbesondere die Vervielfältigung und Verbreitung sowie öffentliche Zugänglichmachung dieser Materialien ist nicht gestattet. Verstöße werden urheberrechtlich verfolgt.

§ 24 Qualitätssicherung

Die gleichbleibend hohe Qualität der Prüfungsdurchführung wird durch regelmäßige Kontrollen der schriftlichen und mündlichen Prüfung im Rahmen von Hospitationen sowie durch Einsichtnahme in die Prüfungsunterlagen sichergestellt (vgl. § 8). Der/Die Prüfungsteilnehmende erklärt sich damit einverstanden.

§ 25 Anwendbares Recht

Die *Prüfungsordnung* unterliegt dem Recht der Bundesrepublik Deutschland. Zwingende Schutzvorschriften des Rechts des Staates, in dem der/die Vertragspartner/-in, der/die Verbraucher/-in ist, seinen/ihren gewöhnlichen Aufenthalt hat, bleiben anwendbar.

§ 26 Schlussbestimmungen

Diese *Prüfungsordnung* tritt am 1. September 2025 in Kraft und gilt für Prüfungsteilnehmende, deren Prüfung nach diesem Zeitpunkt stattfindet.

Im Falle von sprachlichen Unstimmigkeiten zwischen den einzelnen Sprachversionen der *Prüfungsordnung* ist für den unstimmigen Teil die deutsche Fassung maßgeblich.

§ 23 საავტორო უფლებები

ყველა საგამოცდო მასალა დაცულია საავტორო უფლებებით და მათი გამოყენება დაშვებულია მხოლოდ გამოცდაზე. გამოცდის ფარგლებს გარეთ მათი გამოყენება, განსაკუთრებით გამრავლება და გავრცელება ან გასაჯაროება არაა დაშვებული. დარღვევები საავტორო უფლებების შესახებ დაისჯება კანონით.

§ 24 ხარისხის უზრუნველყოფა

გამოცდის მსვლელობის მუდმივად მაღალი ხარისხი უზრუნველყოფილია წერითი და ზეპირი გამოცდის რეგულარული კონტროლით, როგორც დასწრებით, ასევე საგამოცდო მასალის შემოწმებით (იხ. § 8). გამოცდის მონაწილე ეთანხმება ზემოთაღნიშნულ დადგენილებას.

§ 25 მოქმედი კანონმდებლობა

გამოცდის დებულება ექვემდებარება გერმანიის ფედერაციული რესპუბლიკის სამართალს და ვრცელდება იმ სახელმწიფოს სავალდებულო დამცავი ნორმების პირობებშიც, სადაც ხელშეკრულების პარტნიორი/მომხმარებელი იმყოფება.

§ 26 საბოლოო დებულებები

გამოცდის წინა მდებარე დებულება ძალაში შედის 2025 წლი ს 1 სექტემბრიდან და ვრცელდება გამოცდის მონაწილეებზე, რომლებიც გამოცდას ამ დროიდან ჩააბარებენ.

იმ შემთხვევაში, თუ მოცემული საგამოცდო დებულების ტექსტის თარგმანი სხვა ენაზე გაუგებრობის მიზეზი გახდება და შეუსაბამოდ მიიჩნევა, გადამწყვეტი როლი ტექსტის გერმანულ ვერსიას ენიჭება.

Legende zu Formatierungen:

VERSAL: Prüfungsnamen und Prüfungsteile (z. B. GOETHE-ZERTIFIKAT B1)

kursiv: Dokumentenbezeichnungen, Eigennamen, Verweise (z. B. *Protokoll über die Durchführung der Prüfung*)

ANHANG

Zusätzliche Regelungen zu digitalen Deutschprüfungen

Wird die Prüfung digital am Prüfungszentrum abgelegt, gilt abweichend Folgendes:

Abweichend zu § 18:

Bei digitalen Deutschprüfungen werden Aufgaben mit vorgegebenen Antwortmöglichkeiten in den Modulen LESEN und HÖREN technisch automatisiert durch die Testplattform bewertet. Beim Prüfungsteil/Modul SCHREIBEN werden nur die Texte bewertet, die in das entsprechende Textfeld eingetragen wurden.

დანართი

დამატებითი წესები გერმანული ენის ციფრული

გამოცდების ჩასატარებლად

თუ გამოცდა საგამოცდო ცენტრში ციფრულ ფორმატში ბარდება, არსებული წესებისგან განსხვავებით შემდეგი პირობები მოქმედებს:

§ 18-გან განსხვავებით:

ციფრული ფორმატის გერმანული ენის გამოცდებზე მოდულებში "კითხვა და "მოსმენა" დავალებები პასუხის წინასწარ განსაზღვრული ვარიანტებით ტესტის პლატფორმის მიერ ტექნიკურად ავტომატურად ფასდება. გამოცდის ნაწილში/მოდულში "წერა" მხოლოდ ტექსტის შესაბამის ველში შეტანილი ტექსტები ფასდება.

Zusätzliche Regelungen zu Online-Deutschprüfungen

Wird die Prüfung online abgelegt, gilt abweichend Folgendes:

1. Zusätzlich zu § 3:

Vor der Anmeldung für Online-Deutschprüfungen ist die Durchführung eines Technik-Checks über den Link: <https://go.proctoru.com/testitout> obligatorisch. Beim Buchungprozess muss die Durchführung des Technik-Checks bestätigt werden. Details zu den technischen Voraussetzungen finden sich im Anhang der *Durchführungsbestimmungen*.

2. Zusätzlich zu § 4:

Bei Online-Deutschprüfungen wählen die Prüfungsteilnehmenden die für sie passende Uhrzeit direkt bei der Buchung aus. In Ländern mit mehreren Zeitzonen müssen die schriftliche und mündliche Online-Deutschprüfung in der gleichen Zeitzone gebucht werden.

3. Abweichend von § 4

Die Anmeldung von Minderjährigen für Online-Deutschprüfungen ist nicht erlaubt.

4. Zusätzlich zu § 6:

Erfolgt bei Online-Deutschprüfungen ein Prüfungsausschluss aufgrund der *Prüfungsordnung*, § 11 sowie der zusätzlichen Regelungen im Anhang, wird die Prüfungsgebühr nicht zurückerstattet.

Widerruft ein/-e Teilnehmende/-r eine zur Prüfungsdurchführung oder zur Sicherstellung der Prüfungssicherheit erforderliche Einwilligung, besteht kein Anspruch auf Rückerstattung von bereits entrichteten Prüfungsgebühren.

დამატებითი წესები გერმანული ენის ონლაინ-გამოცდების ჩასატარებლად

თუ გამოცდა ონლაინ ფორმატში ბარდება, არსებული წესებისგან განსხვავებით შემდეგი პირობები მოქმედებს:

1. § 3-ის დამატება:

გერმანული ენის ონლაინ-გამოცდებზე რეგისტრაციამდე სავალდებულოა ტექნიკური შემოწმების გავლა ბმულზე: <https://on.examity.com/V5/systemcheck>. ტექნიკური შემოწმების გავლა უნდა დადასტურდეს დაჯავშნის პროცესში. ტექნიკური მოთხოვნების შესახებ დეტალები შეგიძლიათ იხილოთ "გამოცდის მსვლელობის ინსტრუქციის" დანართში.

2. § 4-ის დამატება:

გერმანული ენის ონლაინ-გამოცდებისთვის გამოცდის მონაწილეები დაჯავშნისას მათთვის შესაფერის დროს ირჩევენ. რამდენიმე დროის ზონის მქონე ქვეყნებში გერმანული ენის წერილობითი და ზეპირი ონლაინ გამოცდა უნდა დაიჯავშნოს იმავე დროის ზონაში.

3. § 4-გან განსხვავებით:

გერმანულის ენის ონლაინ გამოცდებზე არასრულწლოვანთა რეგისტრაცია დაუშვებელია.

4. § 6-ის დამატება:

თუ გერმანული ენის ონლაინ-გამოცდაზე გამოცდის დებულების § 11-ის და დანართში მოცემულ დამატებით წესებზე დაყრდნობით გამოცდიდან მოხსნა მოხდა, გამოცდის საფასური არ ანაზღაურდება.

თუ მონაწილე გააუქმებს გამოცდის ჩასატარებლად ან გამოცდის უსაფრთხოების უზრუნველსაყოფად საჭირო თანხმობას, უკვე გადახდილი გამოცდის საფასურის ანაზღაურებაზე პრეტენზია არ მიიღება.

5. Zusätzlich zu § 8:

Bei Online-Deutschprüfungen sind Vertreter*innen oder Beauftragte des Goethe-Instituts zudem berechtigt, die Aufzeichnungen einzusehen.

6. Zusätzlich zu § 11:

Bei Online-Deutschprüfungen führen insbesondere folgende, jedoch nicht abschließend aufgelistete Szenarien zum Ausschluss von der Prüfung.

- Verwendung von technischen Geräten und Anwendungen, die nicht zu den technischen Voraussetzungen gehören (vgl. Anhang der *Durchführungsbestimmungen*)
- Abschaltung oder Ausfall von Webcam, Lautsprecher oder Mikrofon während der Prüfungsdurchführung
- Prüfungsbedingungen sind nicht adäquat (vgl. Anhang der *Durchführungsbestimmungen*): z.B. Prüfungsraum ist nicht ordnungsgemäß aufgeräumt
- eine Person/ein Haustier betritt den Prüfungsraum
- der/die Prüfungsteilnehmende verlässt den Raum ohne Absprache
- Prüfungsteilnehmende befolgen die Aufforderungen der Prüfungsaufsicht bzw. der Prüfenden nicht
- der/die Prüfungsteilnehmende ist während der Prüfung nicht ausreichend erkennbar (vgl. Anhang der *Durchführungsbestimmungen*)
- der/die Prüfungsteilnehmende hat unerlaubte Hilfsmittel versteckt (vgl. Anhang der *Durchführungsbestimmungen*).

7. Abweichend zu § 18:

Bei Online-Deutschprüfungen werden nur die Texte bewertet, die in das entsprechende Textfeld eingetragen wurden. Beim Prüfungsteil/Modul SCHREIBEN werden nur die Texte bewertet, die in das entsprechende Textfeld eingetragen wurden.

8. Abweichend zu § 24

Die gleichbleibend hohe Qualität der Prüfungsdurchführung wird durch regelmäßige Kontrollen der schriftlichen und mündlichen Prüfung durch Einsichtnahme in die Aufzeichnungen sichergestellt. Der/Die Prüfungsteilnehmende erklärt sich damit einverstanden.

5. § 8-ის დამატება:

გერმანული ენის ონლაინ-გამოცდების შემთხვევაში, გოეთეს ინსტიტუტის წარმომადგენლებს ან უფლებამოსილ პირებს, ასევე, ჩანაწერების ნახვის უფლება აქვთ.

6. § 11-ის დამატება:

გერმანული ენის ონლაინ-გამოცდებიდან მოხსნის საფუძველს შემდეგი, თუმცა, არასრულად ჩამოთვლილი სცენარები იწვევს.

- ტექნიკური მოწყობილობებისა და აპლიკაციების გამოყენება, რომლებიც ტექნიკურ მოთხოვნებში არ შედის (შდრ. გამოცდის მსვლელობის ინსტრუქციის დანართი)
- ვებკამერის, ხმამაღალმოლაპარაკეს (დინამიკის) ან მიკროფონის გამორთვა ან გაუმართაობა გამოცდის ჩატარების დროს
- საგამოცდო პირობები არაადეკვატურია (შდრ. გამოცდის მსვლელობის ინსტრუქციის დანართი): მაგ. საგამოცდო ოთახი სათანადოდ დალაგებული არ არის
- ადამიანი/ცხოველი საგამოცდო ოთახში შემოდის
- გამოცდის მონაწილე წინასწარი შეთანხმების გარეშე ტოვებს ოთახს
- გამოცდის მონაწილეები გამოცდის დამკვირვებლის ან გამომცდელის მითითებებს არ ასრულებენ
- გამოცდის მონაწილე გამოცდის დროს საკმარისად ამოცნობადი არ არის (იხ. გამოცდის მსვლელობის დებულების დანართი)
- გამოცდის მონაწილეს აქვს დამალული არასანქცირებული დამხმარე საშუალებები (შდრ. გამოცდის მსვლელობის ინსტრუქციის დანართი)

7. § 18-გან განსხვავებით:

გერმანული ენის ონლაინ-გამოცდებში ფასდება მხოლოდ ტექსტის შესაბამის ველში შეტანილი ტექსტები. გამოცდის/მოდულის ნაწილში "წერა" ფასდება მხოლოდ ტექსტის შესაბამის ველში შეტანილი ტექსტები.

8. § 24-გან განსხვავებით:

გერმანული ენის ონლაინ-გამოცდებში ფასდება მხოლოდ ტექსტის შესაბამის ველში შეტანილი ტექსტები. გამოცდის/მოდულის ნაწილში "წერა" ფასდება მხოლოდ ტექსტის შესაბამის ველში შეტანილი ტექსტები.